



## VSA – Spoiler vario nelle varianti A, B e C.

Vi ringraziamo per l'acquisto di un prodotto di MRA. Con lo spoiler vario VSA avete scelto uno spoiler aggiuntivo regolabile a più livelli che migliora notevolmente il comfort di guida riducendo la pressione del vento e le turbolenze.

### Prima del montaggio!

Si prega di leggere interamente le presenti istruzioni prima di iniziare il montaggio, e di controllare se sono presenti tutte le parti come indicato.

#### **! Utilizzare lo spoiler vario solo sulle motociclette e sugli scooter che lo prevedono**

Lo spoiler vario si fissa al parabrezza presente con appositi fermagli. Sarà quindi possibile rimuoverlo nuovamente senza lasciare residui. Si può anche avvitare lo spoiler vario al proprio parabrezza già presente, che in questo caso deve essere forato. Questa opzione è consigliata soltanto se si desidera lasciare sempre montato lo spoiler vario al parabrezza.

## Montaggio dello spoiler vario con fermagli Versione A, B e C.

Attrezzi necessari (compresi nella fornitura): chiavi a brugola 2 mm e 3 mm



- Fissare i fermagli (10768) con le viti M4x35 (10770) ai giunti della griglia (il lato aperto del fermaglio guarda in basso).

- Ruotare le aste filettate M4x12 (10769) nei fermagli, in modo che queste sporgano di circa 1,5 mm. Mettervi sopra le piastre di pressione (10743), in modo che le estremità sporgenti delle aste filettate si incastri nelle apposite tacche.

- Tirare gli inserti elastici (10744) nei fermagli, in modo che denti e perni si inseriscano nelle rispettive tacche.

- Collocare lo spoiler vario premontato in posizione centrale sul parabrezza, e serrare con cautela le aste filettate utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Controllare che i giunti siano nella posizione più bassa. Tenere il rispettivo fermaglio saldamente in mano, in modo da fissarlo senza tensione. Serrare leggermente le aste filettate a turno, in modo che alla fine tutte e quattro applichino la stessa tensione e siano fissate esattamente al punto al quale i fermagli non si riescono più a spostare a mano.

- Soltanto ora, serrare del tutto le viti M4x35 (10770) dei fermagli.

- Ora potete cambiare la regolazione dello spoiler vario quanto volete, finché non avrete trovato la posizione ottimale per voi.

#### **ES** **VSA – Spoiler vario en las variantes A, B y C.**

Le damos las gracias por la compra de un producto de MRA. Con el spoiler vario VSA, ha optado por un spoiler de reequipamiento que puede ajustarse varias veces y que mejorará notablemente su comodidad al conducir, ya que reduce la presión del viento y las turbulencias.

### ¡Antes del montaje!

Por favor, lea las instrucciones de montaje antes de comenzar con el montaje y compruebe que estén todas las piezas de acuerdo con las instrucciones.

#### **! Utilice el spoiler vario solo en las motocicletas y spoilers compatibles**

El spoiler vario se fija al disco existente. De este modo, puede volver a quitar el spoiler sin dejar restos. También puede atornillar el spoiler vario a su disco ya existente, para lo cual debe taladrarse el disco. Solo recomendamos hacerlo si desea dejar montado el spoiler vario en el disco de manera permanente.

## Montaggio dello spoiler vario tramite foratura e avvitamento Versione A, B e C.

Strumenti necessary: chiave a brugola 3 mm (in dotazione), chiave a brugola 2,5 mm e 6 millimetri trapano (non incluso)



- Premere i dadi a innesto (10577) nell'apertura del piedino di fissaggio (10573) con il diametro di foratura più piccolo (riconoscibile dalla piccola sporgenza sul bordo). Montare del piedino di fissaggio con la vite M4x20 (10561) ai giunti della griglia. Non serrare ancora del tutto le viti!
- Posizionare la maschera di foratura in dotazione al centro del parabrezza da forare, in modo che le due frecce sulla maschera siano a filo con il bordo del parabrezza. Assicurarsi di utilizzare la maschera correttamente: per spoiler vario nelle versioni A e C utilizzare l'area rossa, per la versione B utilizzare l'area blu.
- Controllare se le rispettive posizioni di foratura sulla maschera di foratura corrispondono con quelle dello spoiler vario. Per farlo, portare i giunti alla posizione più in alto e posizionare lo spoiler vario sulla maschera di foratura in modo tale che i fori nei piedini di fissaggio poggiino precisamente sui punti da forare. (I piedini di fissaggio devono poggiare piatti sul parabrezza). In caso di differenze, segnare le posizioni giuste sulla maschera di foratura. Fare attenzione a eseguire le correzioni simmetricamente sui due lati.
- Ponga el spoiler vario premontado en el centro del disco y apriete los tornillos de sujeción con precaución con la llave Allen suministrada. Preste atención a que las articulaciones estén en la posición más baja. Mientras tanto, sujeté el apriete corriendo en la mano para que se fije sin tensión. Los tornillos de sujeción se aprietan ligeramente en el cambio para que al final todos aporten la misma tensión y estén tan fijos que los aprietes ya no se puedan sacar con la mano.
- Apriete ahora el tornillo M4x35 (10770) a los aprietes.
- Ahora puede ajustar el spoiler vario como quiera hasta que encuentre la posición ideal.

## Montaje del spoiler vario con los aprietas Versión A, B y C.

Herramientas necesarias (suministradas): Llave Allen 2 mm y 3mm



- Fije los aprietas (10768) con los tornillos M4 x 35 (10770) en las articulaciones de las cuadrículas (parte abierta de los aprietas hacia abajo).
- Gire los tornillos de sujeción M4x12 (10769) en los aprietas para que estos sobresalgan aprox. 1,5 mm. Coloque las placas de presión (10743) encima de tal manera que los tornillos de sujeción salientes se inserten en los huecos previstos para ello.
- Deslice las piezas insertables elásticas (10744) en los aprietas para que los dientes y los vástagos se metan en los huecos correspondientes.
- Ponga el spoiler vario premontado en el centro del disco y apriete los tornillos de sujeción con precaución con la llave Allen suministrada. Preste atención a que las articulaciones estén en la posición más baja. Mientras tanto, sujeté el apriete corriendo en la mano para que se fije sin tensión. Los tornillos de sujeción se aprietan ligeramente en el cambio para que al final todos aporten la misma tensión y estén tan fijos que los aprietas ya no se puedan sacar con la mano.
- Apriete ahora el tornillo M4x35 (10770) a los aprietas.
- Ahora puede ajustar el spoiler vario como quiera hasta que encuentre la posición ideal.

## Montaje del spoiler vario mediante taladros/tornillos Versión A, B y C.

Herramientas necesarias: Llave Allen 3 mm (suministrado), Llave Allen 2,5 mm y 6 mm de perforación (no incluido)



- Presione la tuerca de inserción (10577) en la abertura de la pata de fijación (10573) con el diámetro del orificio más pequeño (reconocible por el cerco pequeño en el borde). Monte la pata de fijación con el tornillo M4x20 (10561) en las articulaciones de las cuadrículas. ¡No apriete aún los tornillos!

- Coloque la plantilla de taladrado suministrada en el kit de los tornillos en el centro sobre el disco a taladrar, para que las dos flechas de la plantilla estén unidas al final del disco. Preste atención a utilizar la plantilla en la posición correcta: Para las versiones A y C del spoiler vario, utilice la parte roja – para la versión B, la parte azul.

- Controle que las posiciones correspondientes de los orificios en la plantilla de taladro do coincidan con las del spoiler vario. Para ello, ponga las articulaciones en la posición más alta y posicione el spoiler vario en la plantilla de taladrado de tal manera que los orificios de las patas de fijación queden exactamente sobre los puntos a taladrar (para ello, las patas de fijación deben estar planas sobre el disco). En caso de diferencias, marque las posiciones correspondientes en la plantilla de taladrado. Preste atención a que las correcciones se realicen de forma simétrica por ambos lados.

- Taladre los cuatro orificios de 6 mm con precaución y ejerciendo poca presión sobre el disco a través de la plantilla. Preste atención a taladrar en vertical a la superficie del disco y a que no se produzcan deslizamientos. Una vez taladrados todos los orificios, saque la plantilla de taladrado del disco.

- Presione las tuercas de inserción (10577) en las patas de fijación y Monte el spoiler vario en el disco con los tornillos M4x8 (10562) y los paneles (10571). Apriete ahora el tornillo M4x20 (10561) a las patas de fijación.
- Ahora puede ajustar el spoiler vario como quiera hasta que encuentre la posición ideal.

## Artikelliste / Item list / Liste des articles

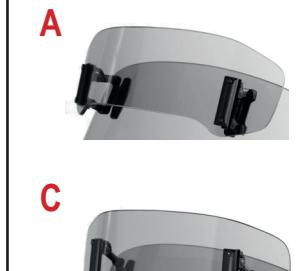
Artikelnummer Item number Référence d'article Codice articolo Número de artículo	Stückzahl Quantity Nb. d'unités Número pezzi N. uds.	Abbildung Image Illustration Figura Figura
10768	2	
10770	2	
10769	4	
10743	2	
10744	2	
10577	6	
10561	2	
10571	2	
10573	2	
10562	4	

**MRA**  
MOTORCYCLE WINDSHIELDS [www.mra.de](http://www.mra.de)

**MONTAGEANLEITUNG**  
**Mounting instruction**  
**Instructions de montage**  
**Guida al montaggio**  
**Instrucciones de montaje**

**VSA – Variospoiler in den Varianten A, B und C**  
**VSA – Vario Spoiler designs A, B und C.**  
**VSA – Variospoiler modèles A, B et C.**  
**VSA – Spoiler vario nelle varianti A, B e C.**  
**VSA – Spoiler vario en las variantes A, B y C.**

**Klemmversion**  
**Clamp design / Version fixée**  
**Versione con fermagli**  
**Versión con aprietas**



**DE**

## VSA – Variospoiler in den Varianten A, B und C.

Wir danken Ihnen für den Kauf eines Produktes von MRA. Mit dem Variospoiler VSA haben Sie sich für einen mehrfach verstellbaren Nachrüstsneider entschieden, der Ihren Fahrkomfort deutlich verbessert, indem er Winddruck und Turbulenzen reduziert.

### Vor der Montage!

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Montage durch und überprüfen Sie, ob alle Teile entsprechend der Anleitung vorhanden sind.

**! Verwenden Sie den Variospoiler nur an den dafür vorgesehenen Motorrädern und Scootern**

Der Variospoiler wird auf die vorhandene Scheibe geklemmt. Dadurch können Sie den Spoiler ohne Rückstände wieder entfernen. Sie können den Variospoiler auch auf Ihre vorhandene Scheibe schrauben, wozu die Scheibe gebohrt werden muss. Das empfehlen wir nur, wenn Sie den Variospoiler permanent auf Ihrer Scheibe montiert lassen wollen.

## Montage des Variospoilers mit den Klemmen Version A, B und C.

Benötigte Werkzeuge (mitgeliefert): Inbusschlüssel 2 mm und 3 mm



1. Befestigen Sie die Klemmen (10768) mit den Schrauben M4x35 (10770) an den Rastergelenken (offene Klemmenseite zeigt nach unten).

2. Drehen Sie die Gewindestifte M4x12 (10769) in die Klemmen, sodass diese ca. 1,5 mm überstehen. Legen Sie die Druckplatten (10743) darauf, sodass die überstehenden Gewindestiftenden in den dafür vorgesehenen Aussparungen stecken.

3. Schieben Sie die elastischen Einlegeteile (10744) in die Klemmen, sodass sich Zähne und Zapfen in die entsprechenden Aussparungen einfügen.



4. Setzen Sie den vormontierten Variospoiler mittig auf die Scheibe und ziehen Sie die Gewindestifte mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel vorsichtig an. Achten Sie darauf, dass die Gelenke in der untersten Position stehen. Halten Sie dabei die jeweilige Klemme in der Hand fest, sodass diese spannungsfrei befestigt wird. Die Gewindestifte werden im Wechsel leicht angezogen, sodass schließlich alle vier die gleiche Spannung aufbringen und gerade so fest sind, dass die Klemmen sich nicht mehr mit der Hand verschieben lassen.

5. Ziehen Sie die Schraube M4x35 (10770) der Klemmen erst jetzt fest.

6. Jetzt können Sie den Variospoiler beliebig verstetlen, bis Sie Ihre optimale Position gefunden haben.